

# BENZING M1 Manual do ultilizador











- (1)... Tecla menu "amarelo"
- (2)... Tecla menu "vermelho"
- (3)... Tecla menu "azul"
- (4)... Tecla menu "verde"
- 5)... Tecla de cursores "atrás"
- (6)... Tecla de cursores "para cima"
- (7)... Tecla de cursores "para baixo"
- (8)... Tecla de cursores "para diante" resp. "OK"
- (9)... Tecla de função "Começar"
- (10)... Exibição
- (11)... Fornecimento de energia adicional
- (12)... Ligação à antena de lazer
- (13)... Parafusos
- (14)... Plexiglás e etiqueta
- (15)... Suporte
- (16)... USB **r**elação
- (17)... Caso de bateria



#### © Direitos de autor 2004-2005, GANTNER Pigeon Systems GmbH, Schruns (Austria).

Direitos de autor: Instruções de operação, manuais e software estão protegidos pelos direitos de autor. Todos os direitos sãoreservados. Cpiar, duplicação, traduçõa, instalação em qualquer médio electrónico ou máquina de leitura é proibido. A única excepção é representado pela criação de uma cópia do back-up do software para seu prórpio uso como salva-guarda, até agora isto é recomendado e tecnicamente possível por nós.

**Responsabilidades:** Qualquer reclamação contra o fabricante baseado no produto de hardware ou software descrito neste manual irá depender exclusivamente nas condições de garantia. Qualquer alcanço adicional sde reclamação está excluído, e em particular o fabricante não aceita responsabilidades pela perfeição ou correcção no conteúdo deste manual. O direito é reservado para fazer alterações, e estas poderão ser feitas a gualquer hora sem ser dado gualquer aviso prévio.

Marca Registada: Atenção, é desenhado a este ponto de marcação e a marca de fábrica de registo vermelho é usado neste manual.



Importante: Antes de começar a instalação, armando, colocando para dentro do serviço antes de qualquer trabalho de manutenção concluído, é essencial que o aviso relevante e a segurança das instruções sejam lidas!







Aviso geral e instruções de segurança

Caro cliente,

Felicitamo-lo por terescolhido o nosso produto da GANTNER Pigeon Systems GmbH. De forma que o nosso pproduto funciona na sua instalação com segurança para sua completa satisfação, tomamos a oportunidade para se familiarizar com as seguintes regras abaixo:

- Instalações, armações, adquirindo o produto de operação e manutenção tem de ser concluída de acordo com as instruções, por exemplo de acordo com as condiç<sup>o</sup>oes técnicas da operação, descito conforme a documentação do produto.
- É por esse motivo essencial que leia o capítulo correspondente deste manual e observe as instruções, antes de qualquer instalação, armações, operação e manutenção.
- Se houver ainda alguns pontos no qual não está inteiramente claro, por favor não perca a oportunidade, mas pergunte ao comprador responsável por si.
- Quando não há outro modo de colocar especificamente em baixo, instalação apropriada, armação, operação e manutenção do produto é da responsabilidade do cliente.
- Directamente no recibo, verificar ambos pacote e dispositivo em si no caso de danos. Verificar também se a entrega está completa (acessórios, documentação, dispositivos auxiliares, etc.).
- 6. Se o empacatomento ter sido danificado durante o transporte ou se suspeita de que o produto foi danificado ou que haja alguma falta, o produto não deve ser posto no serviço. Neste caso, contacte o comprador. Ele fará todo o esforço para resolver este problema o mais breve possível.
- Prestar serviços de manutenção de nosso produto deve somente ser realizado pelo pessoal apropriadamente treinado. Aqui, as provisões apropriadas da instalação de acordo com os regulamentos nacionais relativos da construção dos coordenadores elétricos (por exemplo ÖVE, [ austrian ] VDE, [ alemão ]...) deve ser observado.
- Onde indicada não de outra maneira, a instalação e o trabalho da manutenção em nossos dispositivos devem exclusivamente ser realizados quando desconectados da fonte de alimentação. Isto aplica-se no detalhe aos dispositivos que são fornecidos normalmente pela corrente lowtension.
- 9. É proibido fazer alterações aos dispositivos.



- 10. Não se tente reparar um dispositivo após um defeito, uma falha ou uns danos, ou pô-lo para trás na operação outra vez. Nesses casos, é essencial você contato seu conselheiro do cliente. Nós faremos cada esforço resolver tão rapidamente o problema como possível.
- 11. Os sistemas do pombo de GANTNER gmbH não aceitam nenhuma responsabilidade para nenhuns ferimentos ou danos causados em conseqüência do uso impróprio do produto.
- 12. Embora cada cuidado seja tomado e nós estejamos apontando continuamente para a melhoria, nós não podemos excluir completamente a possibilidade de erros que aparecem em nossa documentação. Os sistemas do pombo de GANTNER gmbH não aceitam conseqüentemente nenhuma responsabilidade para a integralidade ou a exatidão deste manual. A direita é reservada fazer alterações, e nós podemos realizar alterações em qualquer altura que without em dar a observação prévia.
- 13. Se você descobrir toda a falha com o produto ou em sua documentação acompanhando, ou tiver quaisquer sugestões para a melhoria, você pode confiàvel aproximar seu conselheiro do cliente ou sistemas do pombo de GANTNER gmbH diretamente.
- 14. Entretanto, nivele se você quiser apenas nos dizer que que tudo funcionou perfeitamente, nós ainda olhe para a frente à audição de você. Nós desejamos-lhe uma aplicação bem sucedida de nosso produto.

Nós seremos satisfeitos dar-lhe boas-vindas outra vez como um cliente logo.

Endereço/fabricante do contato:

GANTNER Pigeon Systems GmbH Montafonerstrasse 8 A - 6780 Schruns/Austria



# TABLE OF CONTENTS

1.	INTRODUÇÃO	9
1.1	Protecçã contra manipulação	9
1.2	Sem respon sabilidades para falhas do dispositivo	9
2.	SISTEMA	10
2.1	Componentes do sistema	10
2.2	BENZING M1	11
2.3	Antenas Lazer (PLB)	11
2.4	Transformador (1.5 A)	12
2.5	Cabo de ligação para antennas lazer (PLB)	12
2.6	Cabo USB	13
2.7	Chips	13
2.8	Estação BENZING	14
3.	INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO	15
3.1	Condições de uso	
3.2	Instalação do sistema	15
3.2.1	Usar a estação BENZING no sistema do utilizador	17
3.3	Uso do BENZING M1 ao clube	18
3.4	Fornecimento de energia do BENZING M1 ao pombal do utilizador	19
3.5	Operação inicial do BENZING M1	20
3.5.1	Sem estação BENZING	20
3.5.2	Com a estação BENZING	21
3.6	Сара	
3.7	Limpeza	22
4.	FUNCIONAMENTO	
4.1	Procedimento	
4.1.1	Registo	
4.1.2	Encestamento	24
413	Chegada dos nombos ao nombal (Registo)	24
11.0	Avaliação no clube	25
115	Anagar Concurso (Lancamento de nombos nara nova concurso)	
4.1.0	Apagar Concurso (Lançamento de pombos para nova concurso)	20 25
4.Z	Status inicial de exibicão	23 סר
4.3 1 1	Jacus Inicial de Exiblição Taclas	Ζ1 2Ω
н.н лл1	Manu da taslas	20
4.4.1	Tooloo goroio	
4.4.2	rectas yerals	
4.5	Esti utura uo menu	



5.	FUNÇÕES DO MENU
5.1	Concurso
5.1.1	Lista das concursos
5.1.2	Dispositivo de lista de concursos activo31
5.1.3	Mostare e imprimir a lista das chegadas31
5.1.4	Mostrare e imprimrios pombos peridos
5.1.5	Limpar concurso (soltar pombos)
5.1.6	Cálculo de velocidade da concurso
5.2	Trein ar concurso
5.2.1	Começar concurso treino31
5.2.2	Acabaro o treino31
5.2.3	Lista de treinos
5.3	Pombos
5.3.1	Jogar ou remover marcação para pombos31
5.3.2	Lista
5.3.3	Apagaar pombos
5.3.4	Eliminar casal de pombos
5.3.5	Mudar detalhes dos pombos31
5.4	Sistema de menu
5.4.1	Informação e teste na ligação de antena pombal de lazer (PLB)
5.4.2	Informação no BENZING M131
5.4.3	Ajustar date e hora no BENZING M131
5.4.4	Adjustamento de contraste no visor31
5.4.5	Adjustamento o volume do bip31
5.4.6	Marcar o nome do utilizador
5.4.7	Seleccionar idioma
5.4.8	Adjustando o modo de impressora
5.4.9	Apagar o mapa da época31
5.4.10	D Função automática de controlo de máxima associação (erro de quantidade de pombos)31
5.4.1	1 Impressara ligada com a estação BENZING
5.4.1	2 Enviar SMS com a estação BENZING
5.4.1	3 Atribuir BENZING M1 à estação BENZING
5.4.1	4 Função Mestre/Escravo
6.	GARANTIA E RESPONSABILIDADE
7.	PERGUNTAS FREQUENTE (FAQ)
•	
<b>ö</b> .	DADUS LEUNICUS
ŏ.∣ იე	Fornecimento de energia
ö.Z	кеюдю плетно



8.3	Memória	31
8.4	Ferramentas de funcionamento	31
8.5	Ligações	31
8.6	Саіха	31
8.7	Condições Ambientais	31
8.8	Unidade de fornecimento de energia	31





# 1. INTRODUÇÃO

### Caro Cliente

Ao adquirir este aparelho de registo elctrónico BENZING M1, escolheu um sistema de confiança de altaqualidade que ofference muitas vantagens na prática do desporto de pombos de competiçaão.

Ao receber o seu aparelho é de extrema importância que leia este manual uma vez que contém informação importate de como instalar, manusear e manter o sistema completo BENZING M1 de uma forma rápida, segura e eficaz no pombal. Pvermelhoimos-LHE que observe em particular conselhos gerais e instuções de segurançnas paginas 3 e 4.

# 1.1 Protecçã contra manipulação

O aparelho BENZING M1, oferece várias precauções técnicas e medidas protectoras contra manipulação.

- Selo de seurança quando tentar remover o selo de segurança ou abrir a caixa, o selo d segurançaé destruido.
- Qundo ten tar abrir a capa do BENZING M1 esta poderá ficar visivelmente te danificada. Isto não se aplica se a capa frontal tiver que ser trocada (ver secção 3.6).
- Os componentes electrónicos do BENZING M1 são de origem e não podem ser manipulados.



Apesar de todas as precauções possíveis, a manipulação não pode ser unicamente garantida. O fornecedor não pode garantir total protecção contra manipulação.

# 1.2 Sem respon sabilidades para falhas do dispositivo

As falhas do dispositivo no qual poderá acon tecer devido ao uso impróprio do BENZING M1, a GANTNER Pigeon Systems GmbH. não assume qualquer responsabilidade.



# 2. SISTEMA

### 2.1 Componentes do sistema

Dispositivo operacional do BENZING M1 no pombal os seguintes components estão disponiveis.

- a) BENZING M1
- b) Antenas Lazer 1 (PLB 170), 170 x 300 x 27.5 mm (= 6.7 x 11.8 x 1.08 inch)
- c) Antenas Lazer 3 (PLB 475), 475 x 300 x 27.5 mm (= 18.7 x 11.8 x 1.08 inch)
- d) Antena de Lazer 4 (PLB 765), 765 x 300 x 27.5 mm (= 30.1 x 11.8 x 1.08 inch)
- e) Transformador (1.5 A)
- f) Cabo de ligação para an antenna (PLB) (length = 10 meters)
- g) Cabo USB
- h) Chips
- i) Estação BENZING Station



BENZING M1 – Ultilizador SISTEMA



# 2.2 BENZING M1



O BENZING M1 é o aparelho principal (o relógio) de todo o sistema completo.

Todos os dados que são in troduzidos ou registados eletronicamente são guardados numa espécie de «Banco de dados».

Estes dados permanecem guardos ate que o concurso tenha terminado. Durante os concursos ou em secções de treino os tempos de chegada dos pombos são registados e guardados no BENZING M1.

# 2.3 Antenas Lazer (PLB)



Há 3 diferentes tamanhos de antenas (Lazer 1 ou PLB 170, Lazer 3 ou PLB 475 e Lazer 4 ou PLB 765).

As antennas são utilizadas para registar a chegada dos pombos no pombal. Quando os pombos pisam as antennas, o N° do chip dos pombos é lido pela BENZING M1.

Uma antenna é ligada à BENZING M1 com cabo de ligação fornecido.

Várias antenas podem ser ligadas à primera an tena. O transformador pode ligar paracimade 3 antenas lazer 4, 6 antenas lazer 3 ou 10 antenas lazer 1.

Também as antennas do tipo SAN podem ser ligadas à BENZING M1. A antena SAN à versão an tiga das antennas lazer (PLB) e è mais lenta a registar a chegada de pombos.

BENZING M1 – Ultilizador SISTEMA



# 2.4 Transformador (1.5 A)



O transformador é utilizado par fornecer a BENZING M1 e as antenas (PLB) com energia. É ligado à ficha correspondente do cabo de antena.

Nota: Se a BENZING M1 for fornecida com energis através de ligação apen as um <u>maximo</u> de 3 antenas lazer 4 (PLB 765), 6 antenas lazer 3 (PLB 475) ou 10 antenas lazer 1 (PLB 170) podem ser utilizadadas por cada transformador.

# 2.5 Cabo de ligação para antennas lazer (PLB)



Transformador Jack

Este cabo, com um comprimento de 10 m, liga as antenas à BENZING M1 além disso, o transformador é ligado e este cabo para fornecer as antenas e a BENZING M1 com energia.



# 2.6 Cabo USB



Este cabo liga a BENZING M1 através da ligação USB a um computador. Isto faz com que seja possível avaliar a data do BENZING M1 no computador ou carregar um programa update no BENZING M1.

# 2.7 Chips



A BENZING M1 utiliza todo o tipo de chips. Por razões de extrema segurança de registo recomendamos a utilização de chips com referencia BR.

O chip de referência BR contém um chip electrónico que tem um número de codigo e é utilizado para identificar pombos.

O chip não é fornecido com "uma pilha bateria, etc" e é apenas activo se estiver localizado den tro do alcance da antenna de club ou da antenna do pombal.

O chip é fornecido com 2 diferentes encaixes podendo ser uitlizado tanto para pombos joves como adultos.

Adapta-se à perna do Pombo que não tem anilha official. O chip fecha-se pressionando as 2 partes até fazer 1 click (Um alicate poderá ser necessário).

O chip de código BR está disponível em 3 cores (vermelho, verde e azul).

BENZING M1 – Ultilizador SISTEMA



# 2.8 Estação BENZING



A estação BENZING é a adição ideal do BENZING M1. Dá ao utilizador a segurança do Segundo relógio, porque toda a data den tro do BENZING M1 será também fornecido na estação BENZING.

Paraligação dos dois dispositivos o relógio da BENZING M1 é simplesmente colocado em partes iguais da estação BENZING passer gradualmente por baixo até o BENZING M1 estar totalmente te conctado à ficha de ligação. As seguintes funções estão disponiveis em combin ação combinação a estação BENZING:

- A segurança do Segundo relógio de acordo com o ponto de partida de deslocação e fornecido pela memória interna da estação BENZING, assim o ponto de partida avaliza por complete e stá sempre disponivel. Volta atrás no ponto de partida poderáser feito o e downloaded no clube.
- Permite continuamente integrar os relógios no qual pode suportar até 1,000 pombos e comunicar com 32 antenas de lazer (PLB) ou 8 antennae SAN. Assim o proprietário tem sempre a informação na chegada dos pombos, apesar de ele ou elaestarem longe do pombal com o BENZING M1.
- Raciona conecções directas para as antenas de lazer e antenas SAN, assim fazligação supérfluo adicional da fase interna.
- Permite a conectividade de ligação da matriz convencional ou impressoras.
- A impressão ligada paara a chegada dos pombos (somenta para BENZING M1).
- Permite informar para telemóvel ou modem através de SMS a chegada dos pombos.
- Um beeper novo e em tom alto integrado, dá nitidamente a noticia de chegadados pombos, e aindadetectaem grades distâncias.



# 3. INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

# 3.1 Condições de uso

A BENZING M1 é um aparelho eléctronico de baixa voltagem.

Deveráser utilizada apenas no interior.

Contacto directo conm áua (gotas de água, águas paradas, etc), sujidade ou luz do sol deverá ser evitada.

Durante o funcionamento a temperature ambiente para a BENZING M1 deverá ser entre 0°C e +60°C (+32°F e +140°F) e para antenas lazer (PLB) -10°C e +70°C (+14°F e +158°F). Se a temperature baixar para menos de 0°C (+32°F) (o que significa que há possibilidade de forma água condensada) o equipamento tem de ser secado durante approximadamente uma hora em temperatura approximada de +20°C (+68°F).

Mais tarde todos os dispositivos podem ser usados outra vez sem problemas mais adicionais. A temperatura do armazenamento para o BENZING M1 varia entre -25°C e +70°C (-13°F e +158°F).

Se a BENZING M1 e as antennas do pombal estiverem a funcionar perto de outras ligações eléctricas, o registo da chegada da BENZING M1 podem ser susceptiveis de interferência.

# 3.2 Instalação do sistema

Num pombal a BENZING M1 é ligada ás antenas (PLB) através do cabo de ligação fornecido. O transformador é ligado na ficha correspondente dest carbo de ligação e a uma tomada depois de todas as antennas estarem ligadas.

Este jack é ficado situado na parte traseira do plugue de antena de DB-9 do cabo da conexão (veja também o capítulo 2.5 - o cabo da conexão para as antenas do sotão de Lazer (PLB)"isto fornecerá as antenas com a tensão. No último o BENZING M1 pode ser conectado perto plugging- no cabo da conexão no BENZING M1.



É de extrema importância que consul te as truõões na caixadas antennas (PLB).

A construção do sistema com a BENZING M1 e antennas lazer (PLB) pode ser visto na figura 3.1.



Figura 3.1 – Ultilizador BENZING M1 sistema



### Quando inszalar os dispositivos tem de verificar:

- Primeiro a antenna de lazer (PLB) tem de ser fornecido energia. Depois o BENZING M1 seráligado.
- No sistema a unidade de fornecimen to de energia tem sempre de estar ligada ao cabo correspondente. O encaixe (11) no BENZING M1 não poderá ser usado neste caso, come fornecimen to de energia à antenna de lazer será impossível.
- Depois de ligado a unidade de fornecimnto de energia ao dispositivo verde "Fornecimento de energia" tem de estar ligado (ver figura 3.1). Isto indicaque o fornecimen to de energia estácorrectamente abastecido.
- Aligação de energia deverá ser fornecida per to da antena.
- Para o fornecimento de energia abrangida a unidade de fornecimen to de energia deverá ser usada ou por uma unidade de energia similar equivalente ao mesmo tipo.
- Quando se utiliza o transformador fornecido apenas poderão ser ligadas 3 lazer 4 (PLB 765), 6 lazer 3 (PLB 475) ou 10 lazer 1 (PLB 170). Para informação sobre a ligação de mais do que 3 antenas deverá contactar o seu agente de vendas.
- Antes de ligar o transformador deverá verificar se a instalação corresponde ao diagrama (3.1). Certifique-SE que antes de ligar a BENZING M1 não há humidade e que o aparelho está a ser usado de acordo com as condições de uso mencionandas em 3.1.
- Quando funcionar no método de bateria da BENZING M1 não poderá ser usado com o sistema do prorpietário (quer dizer com aligação de antenna lazer) como fornecimento de energia para a antenna não seráo suficiente.
- As tomadas do cabo de ligação deverão encaixar bem nos encaixes respectivos. Se ocorrer interferência com as antennas, verifique estas ligações!



Nota: Também as antenas do tipo SAN poderão ser ligadas na BENZING M1. A antena SAN é a versão an terior da antenna lazer (PLB) e é mais lenta a registar achegada dos pombos.

### 3.2.1 Usar a estação BENZING no sistema do utilizador

O BENZING M1 poderá ser ligado ao sistema do utilizador a estação BENZING M1. Neste caso todos os dispositivos do sistema com a antenna de lazer (PLB), impressora etc., seráligada directamente na estação BENZING.



Figura 3.2 - Ugaçãoda estação BENZING sistema do prorietário

- In Fornecimento de energia adicional. Mas é recomendável aplicar a energia perto da antena de lazer (PLB) o mais possível (ver previamente a secção com a figura 3.1.)
- ② Ligação à antena de lazer ao encaixe via DB 9.
- ③ Encaixe PMDIN para os components existents (SAN, INN, CNN, ANN, etc).
- © Encaixe DB9 para ligação a telemóvel ou Modem GMS.
- ⑥ Encaixe DB15 para ligação com a BENZING M1. A BENZING M1 é ligada dentro da estação BENZING como mostra na figura 3.3.





Figura 3.3 - Ligação da estação BENZING M1 à estação BENZING

Nota: Também se pode ler uma pequena a descrição da estação BENZING e seguir as instruções dessa descrição!

# 3.3 Uso do BENZING M1 ao clube

No clube o BENZING M1 do utilizador é lidado ao clubPOINT ou CNN network (sistema prévio) usando o cabo do clube fechado ao BENZING M1. Subsequencialmete, outros dispositvos como a unidade de fornecimen de energia, clube antena CAN ou impressara etc., estão ligados ao clubPOINT. Depois de estarem ligados todas as partes dos sistema a unidade de fornecimen to de energia é ligado ao ponto principal.

O fornecimento de energia da BENZING M1 está sempre fornecido com o cabo clube do BENZING M1.



Quando instalar o sistema ao clube é muito importante que observe as instruções do manual clube BENZING M1 e as indicações que vem com os components do sistema a que correponde.

A forma em como o sistema é instalado no clube estána figura 3.2.





Figura 3.2 - Ugação do BENZING M1 ao clube usando o clubPOINT

# 3.4 Fornecimento de energia do BENZING M1 ao pombal do utilizador

O fornecimento de energia da BENZING M1 pode ser fornecido de várias formas.

### Fornecimento de energia com ligação do cabo para antenna lazer (PLB):

Neste caso o fornecimento de energia do BENZING M1 é fornecido com antena DB-9 ligado ao cabo de ligação. Ver também figura 3.1.

### Encaixe no BENZING M1:

A unidade de energia fornecida pode ser ligada ao encaixe (11) do BENZING M1 para fornecer o BENZING M1 com energia.



Se usar o BENZING M1 com o hardware an tes da versão 5. Na antenna de lazer (PLB) pode ser usado neste caso. O fornecimento de energia na antena significaque no BENZING M1 é impossivel.

### Fornecimento de energia via estação BENZING:

Quando usado a estação BENZING, a estação irá fornecer a BENZING M1 com energia, assim que o BENZING M1 esteja ligado na estação. A própria estação BENZING é fornecida com energia da unidade de fornecimento da BENZING M1.



### Modo de bateria:

A BENZING M1 pode funcionar com duas baterias 1.5 V AA (alcalinas). Usado somente à prova de perdas bateria!

O modo de bateria, o BENZING M1 é independente do fornecimento de energia externo. Embora, algumas funções não podem realizadas no método de baterias. A nominação dos pombos e o dispositivo de várias listas e possível, mas a antena do pombal não pode ser ligada, ou respectivamente funcionado. Portanto, também os registos da chegada dos pombosé impossivel no modo de baterias.

Paraligar o BENZING M1 na tecla 'Começar' (3) tem que ser pressionada. Se as baterias estarem quase descarregadas, o pedido de mudança de baterias sera indicado directamente depois do BENZING M1 estar ligado. Apesar de o BENZING M1 continuar operacional por um curto tempo, deverá mudá-LAS o MAIS rápido possível.

Para desligar o dispositivo da tecla 'Começa' tem que pressionar por 3 segundos.

# 3.5 Operação inicial do BENZING M1

### 3.5.1 Sem estação BENZING

Quando funcionar o BENZING M1 com a ligação de antenna lazer (PLB) pela primeira vez, estes passos têm que ser seguidos:

- Verificar de que os cabos estão ligados correctamente.
- Ligar a unidade de fornecimento de energia á tomada de energia. Agora o dispositivo verde LED na tomada do cabo de ligação sera acendida.
- O BENZING M1 começa. A exibição (10) mostar o logotipo BENZING e começa com a informação do dispositivo e descreve.
- O BENZING M1 irá procurer pela ligação da antena do pombale mostra o número de antennas encon tradas na exibição (10).
- Approxiamdamente depois de 10 sego procedimento acaba o BENZING M1 volta ao status inicial.
- Nota: O BENZING M1 memoriza a antenna de pombal encontrada. Significa que essa antenna não tem que ser procurada novamente e na próxima vez que o BENZING M1 comece iráreduzir no tempo necessário para começar.



O BENZING M1 reconhece automaticamente a ligação a antenna de pombal quando fôr ligado. No caso de outra antena ser ligada ao BENZING M1 **tem de ser ligada de novo** (desligar e ligar novamente) e é assim que a antena será reconhecida.



### 3.5.2 Com a estação BENZING

Quando ligado o BENZING M1 pela primeira vez coma estação BENZING a mensagem "Estação BENZING errada" aparece na exibição do BENZING M1. Com o fim de usar o BENZING à estação, ambos dispositivos têm de estar conectados primeiro. Realizando assim os seguintes passos:

- Jarrie Menu BENZING M1 com o botão verde ④ "MENU".
- / Pressianar botão vermelho 2 "SISTEMA" para abrir o menu sistema.
- Escolher o menu item "LIGAÇÃO DE ESTAÇÃO" no sistema menu e confirmá lo como botão "SIM".

O BENZING M1 e a estação BENZING estão agora ligados. Assim que estar ligada à estação BENZING M1 o signal "STA" exibido no BENZING M1.



Nota: A lingação BENZING M1 com a estação BENZING só é possível se não hou ver traino ou corridor em progresso.

### 3.6 Capa

O BENZING M1 é devolvido comuma capa standard. Pode ser substituída por outra diferente. Neste caso, só tem de fazer o seguin te:

- Desaparafusar todos os parafusos (13) da frente.
- Removero painel e capa da frente 14.
- Substituir por uma nova capa.
- Reinserir nova capal (14).
- Fixar o painel da frente novamente e colocar os parafusos (13).



# 3.7 Limpeza

Para limpar o BENZING M1 tem de ser usado sempre um pano húmido e não encharcado e nuncausar detergents agressivos.



Nunca colocar o BENZING M1 debaixo de água ou mergulhá-lo. Senão o BENZING M1 poderá ficar danificado ou destruído o que significa que a deixa de ter gualquer garantia.



# 4. FUNCIONAMENTO

# 4.1 Procedimento

A BENZING M1, é o componente principal durante 1 concurso, desde registar, encestaros os pombos até avaliar. Depois pode enviá-los para umanova concurso. Para este procedimento a BENZING M1 é utilizada no pombal assim como no club.

O seguinte diagrama mostra o prodecimento de 1 concurso.



Figura 4.1 - Prodecimento de 1 concurso

Os pombos são registados no club de acordo com os seus chips. Como opção o mapa da época pode ser gerada e carregada no BENZING M1. Para começar a concurso, os pombos têm de estar encestados. Depois o utilizador pega no BENZING M1 parao seu pombal. O registo da chegadados pombos na antenna de lazer pombal (PLB). A avaliação é feita no club. O utilizador limpa a concurso paraque seja feito novo encestamento to paraoutra concurso.



### 4.1.1 Registo

O registo electrònico do casal de pombos com os números correspondents às anilhas pode ser feito com o software clube no computador e salvar para o BENZING M1. Ou os pombos poderão ser registados no BENZING M1 e depois o chip é unido com o pon to de partida do pombo no club usando a antena SAN club.

#### Treino

Se começar um treino, todos os pombos são automaticamente te registados para este treino, excepto se tivessem sido encestados para uma concurso, assim eram nomeados ou eram apostados para serem colocados.

### 4.1.2 Encestamento

Antes do carregamento dos pombos para dentro do transportador têm que ser encestados para a concurso. As mudanças respeitante ao pon to de partida do encestamento dos pombos só podem ser feitos após a concurso particular terminar.

Quando o Pombo encestado, o número secreto é salvo no chip assim como no BENZING M1. Quando a avaliação da concurso terminar, os números secretos são comparados e os resultados são comparados e os resultados são mostrados. Assim, vários métodos de manipulação são excluídos.

### 4.1.3 Chegada dos pombos ao pombal (Registo)

Assim que o utilizador ligar o seu BENZING M1 ao seu pombal com a antenna a de lazer (PLB) a energia man tém-se depois do encestamento, o dispositivo está pron to para regista a chegada dos pombos. Se um Pombo aterrar na antenna de lazer (PLB), o número do pombo e salvo no BENZING M1 juntos com o tempo exacto da chegada. A lista da chegada e de pombo perdidos poderão ser chamados novamente na exibição assim como imprimidos a qualquer al tura.

Se tiver uma estação BENZING, pode também desligar o BENZING M1 da estação e levá-lo consigo. A estação continua a registar a chegada dos pombos autonomamente. Depois de o BENZING M1 ligado na estação novamente, os pombos registrados serão transferidos para o BENZING M1.

### Registar distância

Registado a distância e apagar o tempo da BENZING M1 é capaz de calcular a media da velocidade de cada pombo automaticamente.



### 4.1.4 Avaliação no clube

A avaliação no club tomalugar em três passos:

- 1. A concurso pára:
  - comparação dos relógios
  - a chegada tardia dos pombos são marcados 'AVALIAÇÃO NÃO VÁLIDA'
- 2. O ponto de partida da concurso é imprimida
- O ponto de partida da concurso é lida no computador e depois convertida pelo software (assim como o WINSPEED) de forma que a lista de prémios poderá ser gerada pelo computador.

É possível a qualquer altura parar a impressão (sem limpar) da concurso mais tarde ou ler o pon to de partida da concurso no computador.

### 4.1.5 Apagar Concurso (Lançamento de pombos para nova concurso)

Os pombos que são encestados para a concurso serão encestados somen te para outra concurso quando a primeira tiver termindo. Se fôr possível limpar (terminar) a concurso, poderá fanzê-LO à maneira do utilizador ou antes do novo encetamento. A avaliação no clube terá que ser terminada (ver manual club).

# 4.2 Modo multi-utilizador

Este manual descreve a operação do BENZING M1 assim como o dispositivo para um utilizador. Também disponível o dispositivo multi-utilizador é o BENZING M1. Marca a opção de salvamento para quatro utilizadores. Assim, vários utilazadores que partilham um pombal são capazes de lancer concursos com o mesmo BENZING M1. O guia de menu de funções do utilizador varia só em alguns passos apartir do dispositivo de um utilizador.

No dispositivo de multi-utilizador a diferenciação entre utilizadores é necessário. Por isso, vários utilizadores que partilhem um pombal são capazes de serem levados para concursos com o mesmo BENZING M1. A função do guia de menu de multi-utilizador vaira somente em algus passos em relação ao dispositivo de um utilizador.

A diferenciação do dispositivo do multi-utilizador do BENZING M1 entre utilizadores é necessário. Por isso a selecção do menu para o utilizador poderá ser exibido. De acordo com os seguintes menus sera indicado o respectivo proprietário activo usando um número (1-4) na exibição. Cada procedimento acabado corresponde só ao utilizador activo e não tem qualquer influência sobre outros utilizadores.



### Selecção do utilizador tem que ver o seguinte:

- Exibir a chegada e pombos perdidos (ver Secção 5.1.3)
   [MENU] -> [CONCURSO] -> [LISTA]
   Na chegada da lista e na lista de pombos perdidos somente os pombos do utilizador seleccion ado poderá ser exibido.
- Pombos (ver Secção 5.3) [MENU] -> [POMBO] Evenndo os registro do lista do po

Expondo os registro da lista de pombos, editando o pré-registo da lista e apagando os pombos, o utilizador dependente e apliar só o utilizador actual.

- Marcar o nome do utilizador (ver Secção 5.4.6)
   [MENU] -> [SISTEMA] -> [Definições] -> [Nome do Concorrente]
   O número de telephone poderá ser definido por cada possíveis quarto utilizadores.
- Entra do número de telephone paraenvio de SMS e envoi de teste-SMS (ver Secção 5.4.12)
   [MENU] -> [SISTEMA] -> [envido de SMS] -> [NÚMERO] resp. [TEST]
   Um único número de telephone pode ser definido por cada quarto possíveis proprietários.
   O Test SMS pode ser en viado directamente para o utilizador seleccionado.

### A selecção do utilizador não requisitado com os seguintes passos:

- Treinamento (ver Secção 5.2)
   Quando começar o treino de todos os pombos livres de todos oso utilizadores serão encestados para treino.
- Descarregar pombos (acabar a concurso) (ver Secção 5.1.4)
   Para todos os utilizadores de pombos no qual serão encestados para a concurso serão exibidos.
- Cálculo de velocidade para as concursos (ver Secção 5.1.5)
   Marcando a distância entre a local que começa a concurso e o pombal, a velocidade dos pombos sera calculada. Esta colocação é possível para todos os utilizadores uma vez.



# 4.3 Status inicial de exibição

#### Ainnão chegou nenhum pombo:



Se um ou mais pombos chegaram:



Número de pombos (o ultimo chegar)

Nome da concurso da chegadado ultimo pombo

Tempo de chegada e velocidade

Símbolo que indica a aposta feita para este pombo (nominação)

Será mostrado se o BENZING M1 estar ligado à estação BENZING

Tecla menu (vermelho) para voltar a chamar a(s) lista(s) da chegada dos pombos

### Se algume tecla é pressionada e a exibição volta status inicial:





## 4.4 Teclas

### 4.4.1 Menu de teclas

O 'menu teclas' (1) (2) (3) (4) são quatro coloridas teclas do lado esquerdado direito do ecran.

Dentro do menu todas as funções do BENZING M1 podem ser seleccionadas pelas quatro teclas colouridas do menu. Esta funções muda de acordo com a posição corrente no interioir do menu e é mostrado no ecran com texto simples.

### 4.4.2 Teclas gerais

Em adição às quatro teclas ao laldo do ecran do BENZING M1 é fornecido com mais teclas (5 (6 (7 (8 )9).

Esta tecla permite onde quer esteja no interior do menu voltar ao inicio.



Esta tecla deixa-o manusear através da lista ou marcar o nome ou um número correspondente de letras, números e símbolos poderão ser selecciaoados.



Com a tecla 'voltar atrás' pode retroceder um nível no interior do menu. Ao mesmo tempo mudar a decisão é cancelado.

A tecla 'OK' é usada para confirmar selecções ou entradas. Se o p onto de partida fôr introduzido, o cursor usado para marcar pode avançar um passo à frete (para a direita) com esta teclas.



# 4.5 Estrutura do menu

A seguinte concurso mostra a construção do menu do BENZING M1. Este menu é acedido pressionanado a tecla 4 "MENU" no status inicial do ecran.



### [CONCURSO]

→[LISTA]	Lista de concursos (exibição de todas as concursos da época,							
	listagem de todos os pombos que chegaram e dos perdidos)							
→[APOSTAR]	Sistema de aposta, associação, dinheiro em jogo (região-							
	especifica)							
→[LIMPAR]	[LIMPAR]Descarregar pombos (acabar concurso)							
→[VELOCIDADE]	Cálculo de velocidade dos pombs							



### [TREINÃO]

INICIAR] Começar o trein amento da concurso										
→[PARAR] Acabar o trein amaneto de concurso										
└→[LISTA]	Lista	do	treinamento	de	concurso	(chegada	е	pombos		
perdidos)										
→[VELOCID]Cálculod e velecidade dos pombos										

### [POMBO]

└→[LISTA]	Lista de registo, lista de paopsta, lista de pré-registo, lista de pombos
	marcados
└→[APAGAR]	Apagar pombos ou registo
└→[MARCAR]	Marcação de pombos
⊷[MUDAR]	Mundar a côr e género de pombos

### [SISTEMA]

└→[Antena]	 Informação	na	ligação		de	antenna		do	pombal,		estar	as
	respectivas	ante	nas	ou	anilh	as,	fazer	um	update	do	softw	are
	das antenas	5										

- └→[Info do Sistema] ...... Informação no dispositivo
- └→[Data/Hora] ...... Marcar data e hora do BENZING M1; exibio nocaso de não houver concurso ou treino em progresso
- └→[Contraste de ecran] .. Adjustar o contrast e do visor
- └>[Volume do aviso] ..... Adjustar o volume do bip
- └→[Nome do Concorrente] Marcar o nome do utilizador
- └→[Lingua] ...... Seleccionar o idioma no visor
- └→[impressora] ..... Seleccionar a impressora
- $\leftrightarrows$  [Apagar o mapa da época] Apagar o mapa da época
- Erro total] ..... Rodar on/off o controlautomático do limite de nominação. O item menu só é usado no caso da marcação dos pombos fôr possível. Isto depende na correspondência da região ou nas regras do clube.
- →[Impressão ligada] ...... Impressão automáticaligada à estação BENZING
- └→[Marcação SMS] ...... Marcação de envoi de SMS via ligada à estação BENZING
- →[Ligação estação] ....... Atribbuição BENZING M1 a uma determinada estação BENZING. Este item do menu só é exibido, se a BENZING M1 estar ligada à estação BENZING.
- └→[Master/Slave] ..... Activação da função mestre, em ordem de uso de um atisTOP com software mestre/escravo com BENZING M1



#### 5. FUNCÕES DO MENU

#### 51 Concurso

### 5.1.1 Lista das concursos

Durate uma época várias concursos tomaam lugar. A lista de concursos descreve todas as concursos e fornece informações sobre a condição corrente de cada concurso pelo meio de símbolos (ver embaixo). Pode fazer un invetário através da lista de concursos e para cada concurso de pombos, no qual serão encestados para a concurso, poderão exibidos.

Em ordem de exibição da lista de concursos, seleccionar "MENU" (4) no status inicial do visor rem ordem de chamar o menu principal do BENZING M1. Neste menu seleccionar "CONCURSO" (1) e depois "LISTA" (1). Se uma ou mais concursos estarem activas, serão também exibidas no status inicial do visor da BENZING M1.

Para além das concursos, vários símbolos são mostrados no qual indica a posição das concursos:

(vazio)..... Concurso não foi seleccionanda (nenhum Pombo foi encestado para esta concurso).



Concurso activa (pombos encestados registados na chegada).



Lucestamento não está acabado (os pombos encestados não estão registados na chegada).



Concurso é parada/avalida. Pombos encestados, no qual não foram registados a tempo da concurso foram detidos, são marcados 'pombos não avaliados' quando chegam (Símbolo "Ø").



..... Concurso é limpa (os pombos serão libertados e deste modo podem ser encestados).

Se o mapa da época é activo, não é possível encesta pombos novamente para a concurso limpa. O primeiro mapa da época tem de ser cancelado.

BENZING M1 – Fancier FUNÇÕES DO MENU



### 5.1.2 Dispositivo de lista de concursos activo

Se concursos ou treinamentos de concursos são activas ou paradas no BENZING M1 o visor indica [LISTA] no status inicial no botão do lado esquerodo (ver 4.3. – 'Dispositivo de status inicial'). Com este item de menu poderá fazer directamente te exibição da lista das concursos.








#### 5.1.3 Mostare e imprimir a lista das chegadas

A lista de chegada de pombos poderá ser mostrado e imprimido como o seguinte.





#### 5.1.4 Mostrare e imprimrios pombos peridos

Todos os pombos têm de ser encestados para concurso, mus ainda não chegarama e entraram na lista de perdidos. Esta lista pode ser mostrada e imprimir como o seguinte:



Voltar à concurso seleccionada



#### 5.1.5 Limpar concurso (soltar pombos)

Se o Pombo fôr encestado para a concurso, não sera permitido em outras concursos out rein amentos. Para soltar o Pombo correspndente à concurso tem de ser apagado primeiro.







... Para além de parar a concurso existente

... Para além de não parar a concurso existente

**BENZING M1 – Fancier** FUNCÕES DO MENU



#### 5.1.6 Cálculo de velocidade da concurso

Depois de enterar no ponto de partida, a velocidade pode ser calculada. É mostrado (como contagem) no menu principal, na lista detalhada de pombos e nas listas de impressão de chegada. A velocidade tem de ser menos de 10.000 metros por minuto. Para desligar o mostrador de velocidade, a distância de zero KM tem de ser introduzido.



GANTNER Pigeon Systems GmbH





- Reduzir/aumentar o número na posição do cursor
- Colocar o cursor um passo para a esquerda/direita
- (verde) salvar a marcação do ponto de partida



# 5.2 Trein ar concurso

Se o treinamento de concurso começar todos os pombos não tenham sido selecionados até ao ponto do tempo de serem encestados para o treinamento. Por favor verificar que estes pombos não podem ser encestados para outra até o treino ter parado.

Depois do treino ter começado os 'pombos encestados' são registados na chegada assim que eles atingirem dentro do pombal de antena de lazer (PLB).

#### 5.2.1 Começar concurso treino

Atenção: Quando começar o treino, está em progresso o registo da chegada dos pombos é impossível.

4	[MENU]	(verde)
	$\downarrow$	
3	[TREINO]	(azul)
	$\downarrow$	
3	[INICIAR]	(azul)
	$\downarrow$	

Visor: 'Treinar com XXX os pombos começaram!'

Agora todos os pombos não estão selecionados para a concurso, estão selecionados para a concurso, estão encestados para o treino. A quantidade de pombos encestados são mostrados (-> XXX).

↓

Visor: 'Treino começou!'

O encestamento acabou. Treino está activo. (é mostrado no visor por 3 seg. approximadamente)

 $\downarrow$ 

BENZING M1 volta automaticamente ao status inicial.



#### 5.2.2 Acabaro o treino

Ao acabaro treino os pombos são encestados, o treino é libertado.

Atenção: Quando o procedimento acabar está em progresso o registo da chegada dos pombos é impossível.

- ④ [MENU] (verde) ↓
- ③ [TREINO] (azul)
- 1 [PARAR] (amarelo)



... Confirmação de que o treino realmente será parado.

4

[MENU] J (verde) - confirmação para parar o treino

Visor: 'Treino está a acabar!'

Todos os pombos são libertados.

(o tempo de duração que esta informação é mostrada no vidor depende do número de pombos)

↓

Visor: 'Treino parou'

Libertação doso pombos acabou. O treino foi parado.

(mostra no visor por 3 seg aporox.)

 $\downarrow$ 

BENZING M1 volta automaticamente ao status inicial.



#### 5.2.3 Lista de treinos

#### Mostrare e imprimir a chegade de pombos



Atenção: Quando a impressão estar em progresso a cronometragem da chegada dos pombos é impossível.



#### Mostrar e imprimir pombos perdidos

Na lista de pombos perdidos, todos os pombos são mostrados que foram encestados para o treino (no qual é automaticamente feito quando o treino começa), mas que ainda não chegaram. A lista de pombos perdidos pode ser imprimida se a impressora estar ligada à BENZING M1 e se a mesma não corre no modo de bateria.





↓ Comecar impressão

Atenção: Quando a impressão está em progresso, a cronometragem da chegada dos pombos é impossível.

#### Cálculo de velocidade para o lançamento de treino

Após ser marcado o lançamento do ponto de partida, a velocidade dos pombos é calculada. É mostrado (como contagem) no menu principal, a lista detalhada de pombo e das impressões das listas de chegadas. A velocidade tem de ser menos de 10.000 metros por minuto.

Para apagar o mostrador da velocidade, a distância de zero km tem de entrar.

4	[MENU]	(verde)
3	↓ [TREINO]	(azul)
4	↓ [VELOCIDADE]	(verde)
	<ul> <li>Para detalhes ver 'Concu</li> </ul>	irso'



# 5.3 Pombos

Neste menu pode ser mostrado listas de diferentes pombos. Listas possíveis são registadas (todos os pombos o qual são fornecidos na BENZING M1 e que são registados, por ex o qual tem a anilha atribuída) a lista pré-registada (pombos em que as anilhas ainda não foram atribuídas) a lista de aposta(se o sistema de aposta está activa) a lista de marcação (todos os pombos no qual têm sido marcados).

Certos pombos podem ser marcados e estes pombos marcados serão reunidos nas lista de marcação. Os pombos marcados também são indicados (com uma seta) noutras listas. É também possível apagar os pombos no qual são fornecidos na memória da BENZING M1.

#### 5.3.1 Jogar ou remover marcação para pombos

É possível marcar certos pombos importantes em ordem de reconhecê-los mais depressa em diferentes listas onde os pombos estão incluídos. Além disso todos os pombos marcados serão reunidos na lista de marcação.



HB\_BENZING-M1\_ZUECHTER-PT\_13.doc GANTNER Pigeon Systems GmbH BENZING M1 – Fancier FUNÇÕES DO MENU



#### 5.3.2 Lista

#### Mostrar a lista de registos

A lista de registo mostra todos os pombos que são munidos com o anel electrónico e que são salvos na BENZING M1. A lista de registo pode ser imprimida se a impressora estar ligada à BENZING M1 e se BENZING M1 não estar a correr no modo de bateria.





#### Mostrar a lista de pré - registo

A lista de pré-registo mostra estes pombos que não estão registados com o anel electrónico. Usando o Clube Antena os pombos podem ser registados mais tarde. Para este procedimento não é necessário PC. Ver o manual do Clube Antena para mais informações.

- (4) [MENU] (verde)
- (4) [POMBO] (verde)
- 1 [LISTA] (amarelo)
- ③ [PRE\_REG] (azul)

Ť

(6) (7) [▲] ou [▼]

	¥				
PI	RE-R	EG LI		11:10:17	
•	NL NL NL NL	CLUB CLUB CLUB CLUB	03 03 03 03	000107 000114 000146 <b>€</b> 000103	•
				1/ 2	

... Mostrador de todos os pombos pré-registados.

 Desfolhando através da lista
 Nota: As teclas azul e verde podem ser usadas para cima e para trás através de 5 linhas de cada vez.

∖ ا∭ت ©

- Voltar atrás

#### Mostrar lista de aposta

A lista de aposta mostra a informação sobre pombos no qual a aposta foi colocada. A lista de aposta só é mostrada em caso de aposta em pombos ser possível. Isto depende na correspondência de países e das regras do clube.





#### Mostrar a lista de marcação

Todos os pombos marcados são adaptados dentro da lista de marcação. Isto é importante, por exemplo, se você querer acumular um determinado pombo ou um pombo importante então pode ser mostrado um de cada vez sem ser necessário ir procurar manualmente. Os pombos podem ser marcados no menu pombo (ver 5.3.1 – Jogar ou Remover Marcação para Pombos).

4	[MENU] .I.	(verde)
4	(POMBOS]	(verde)
1	↓ [LISTA]	(amarelo)
4	↓ [MARCAR]	(verde)





BENZING M1 – Fancier FUNÇÕES DO MENU



#### 5.3.3 Apagaar pombos

Notar que só pombos que não foram seleccionados podem ser apagados, o que significa que só estes pombos não foram registados para a concurso ou treino. Se não houver pombos disponíveis, verificar se a concurso ou treino está activa.





#### 5.3.4 Eliminar casal de pombos

Se um casal de pombos for eliminado, o pombo continua salvo na BENZING M1, mas obter o status "pombo pré-registado". Este pombo pode ser registado novamente no Clube.





#### 5.3.5 Mudar detalhes dos pombos

Por cada Pombo da BENZING M1 fornece o géner o e cor. É possível mudar estes detalhes para cada pombo separadamente.





# 5.4 Sistema de menu

Este sistema de menu pode ser aberto com a tecla "MENU" <sup>(4)</sup> no status inicial visor. O menu principal da BENZING M1 aparece. Daqui o sitema menu pode ser aberto pressionando a tecala "SYSTEMA" <sup>(2)</sup>. No sistema do menu colocação/ adjustamento muito general as possibilidades relativo ao sistema BENZING M1 tem que ser encontrado. As possibilidades de ajustamento são relatadas como segue.

#### 5.4.1 Informação e teste na ligação de antena pombal de lazer (PLB) [Antena]

#### Informação de antenna no visor

Selecionar o item menu [LISTA] (1). A lista de todas as ligações de antennas pombal de lazer (PLB) será mostrada.



#### • Teste à antenna pombal de lazer (PLB) ou anilha

Como o item menu [TEST] (3) é possível testar anilhas ou antenna pombal de lazer (PLB) ligada à BENZING M1. Depois de seleccionar o item menu a informação para segurar a anilha sobre a antena será mostrada. Fazer deste modo, assim que o anel esteja pron to na antena iráver o seguinte no visor.



TEST	11:22:34	
((♦)) PLE	3-765 12345678 -	
CB1	9978D	
	000	

Tipo de antena (aqui PLB 765)
Identificação do numeo da antena
Número electrónico da anilhar
Posição actual da anilha na antena
Juntar antena onde foi lido a anilha este campo
está testado e funcionável.
Se todos campos fossem todos testados com
successo, a antena está pronta para ser usada.

Se nenhum campo está indicado en tão também nenhuma antena pombal está forade serviço, a anilhaestá defeituosa ou nãp foi usada no anel BENZING.

#### • Update o software das antenas pombal de lazer (PLB)

Com a BENZING M1 é possível fazer um update do software das antenas pombal de lazer (PLB) da versão actual. Por isso seleccionar o item menu [UPDATE] (4). Tipo numbero de série e versão do software da antena pombal de lazer (PLB) será indicada.

UPDATE	18:21:17
PLB 170 SWV-old 1.3	01000343 SWV-new 1.7
upo	late
NÃO	SIM
Ţ	

(2) (4) [NÃO] ou [SIM] (vermelho) ou (verde) - Cancelar ou confirmar o update  $\downarrow$ 

Mensagem: "começou Update - por favour espere - não retire a ficha PLB"

Espere até o contador ir ao fundo do visor foi contado a 100%. Tenha atenção que durante este tempo a ligação da antena pombal de lazer (PLB) não seja interrompida!

Mensagem: "Update com sucesso"

↓

Voltar ao status inicial do visor



#### 5.4.2 Informação no BENZING M1

#### [Info do Sistema]

Aqui a informação relative ao sistema da BENZING M1 é mostrado (instalar a versao do software, versão do dispositivo, número de série). Se a BENZING M1 não está ligada coma estação BENZING a voltagem da bateria e o fornecimento externo da voltagem da BENZING M1 será mostrado também. Se a estação BENZING está ligada, o mumero de série e a versão do software será visto no visor.

#### 5.4.3 Ajustar date e hora no BENZING M1

#### [Definições] -> [Data/Hora]

Data e hora da BENZING M1 não precisa de ser ajustado manualmente. Quando os pombos estão encestados no clube, o relógio interno da BENZING M1 é ajustado automaticamente à hora e data doo clube (tão pouco o clube de antena CAN ou aligação de relógio-rádio).

Mas também é possível ajustar data e hora da BENZING M1 manualmente. Isto é particularmente usual se, por exemplo, nenhum relógio ajustado for executado no clube sobre um longo período de tempo (aprox. 1 mês ou mais). Para austar data e hora manualmente selecciona o item menu [Data / Hora] no sistema e ajusta data e hora com as teclas de cursor. Com as teclas **(** e **)** pode mover o cursor para esquerda e direita. Com as teclas e **v** pode mudar o número com a posição do cursor. Finalmente confirmar [OK].

Nota: Data e hora não podem ser ajustados ou mudados enquanto a concurso oou treino estar em progresso.

#### 5.4.4 Adjustamento de contraste no visor

#### [Definições] -> [Contraste de ecran]

Neste caso o ajustamento das condições de variação de iluminação do contraste do visor poderá ser útil. Se seleccionar oeste item do menu, sera mostrado uma barra no meio do visor. Com as teclas  $\langle \!\!\!| e \rangle \!\!\!| \rangle$  pode mover o cursor para baixo da barra para a esquerda ou direita. Para a esquerda significa contraste baixo e para a direita significa contraste alto. Depois do adjustamento confirmar com [OK] (4).

#### 5.4.5 Adjustamento o volume do bip

#### [Volume do aviso]

O volume do bip construído no BENZING M1 pode ser adjustado. Por isso selecciona este item do menu. Será mostrado uma barra no meio do ecran. Come as teclas  $\langle \! q \rangle = \langle \! \rangle$  pode mover o curser para baixo da barra para esquerda ou direita significa volume alto. Enquan to move a cursor ouve o tom no volume correspondent e no actual ajustamento. Depois de abado o ajustamento confirmar com [OK] (4).



#### 5.4.6 Marcar o nome do utilizador

#### [Nome do Concorrente]

Este menu facilita a marcação do nome do utilizador sem o PC. Letras matúsculas, letras minúsculas, números e caractéres especiais podem ser marcados.

#### 5.4.7 Seleccionar idioma

#### [Lingua]



BENZING M1 será mudado para o idioma seleccionado!

#### 5.4.8 Adjustando o modo de impressora

#### [impressora]

Para garantiro o funcionamento coreecto da impressara ligada à BENZING M1 o sistema de modo da impressora tem de estar mon tado correctamente. Esta montagem é feita pelo sistema do utilizador e o clube independentemente sobre cada um.





Com a selecção "Simulação PC" tem a possibilidade de mostrar a impressão ligada a um PC antes de ser imprimida. Assim o software "PrtSim.exe" tem de ser instalada e começan no PC. Se depois imprimir o BENZING M1, a impressão sera vista no ecran do monitor. Através do PC pode mandar a impressão para a impressora que está ligada ao PC.

#### 5.4.9 Apagar o mapa da época

#### [Apagar mapa da época]

Este menu é somen te visto se o mapa de época estar activo.

Com este mapa, o plano é activo no qual inclui todas as concursos da época. Para apagar as concursos (normalmente no fim da época) o mapa de época tem de ser eliminado. Assim como, os nomes das concursos e a libertação do ponto de partida. Só as concursos paradas podem ser eliminadas.

Pode ser criado um plano de estação, editado e carregado para odentro do BENZING M1 como o software PideXX da GANTNER Pigeon Systems GmbH.

# 5.4.10 Função automática de controlo de máxima associação (erro de quantidade de pombos)

#### [Erro de quantidade]

O erro de quantidade só é possível com certas versões de países da BENZING M1 (por examplo alemanha). É importante neste sistema de aposta, quando associados a pombos.



Uma instituição central irá determiner o erro de quantidade, o que significa um número mámimo de pombos para diferentes tipos de associações. O utilizado só pode associar esta quantidade de pombos, e não mais.

Se o erro de quantidade for activado, o BENZING M1 proibe automaticamente o número máximo de quantidade de pombos associados. Mas também pode desactivar esta função, por examplo por um tempo quando outro associado máximo é válido.

Seleccionar o item menu [Erro de quantidade] no sistema menu pressionandoa teclar 🕅.



#### 5.4.11 Impressara ligada com a estação BENZING

[impressora ligada]

Com a estação BENZING é possível imprimir a chegada dos pombos. Assim os seguintes pon tos têm de ser totalmente preenchidos:

- A antena pombal tem de estar ligada à estação BENZING.
- A impressora em de estar ligada à estação BENZING.
- STA standard ou STA matrix tem de estar ajustado ao modo de impressão (ver 5.4.8).
- A impressora tem de estar ligada (como nós descrevemos em baixo).

Se estas condições estarem todas preenchidas e um Pombo aterrar na antenna pombal (por ex o anel do pombo é lido), a estação BENZING enviará uma linha de texto com a chegada e o ponto de partida dos pombos ligada à impressora. A impressora tem que estar online para ser activada no sistema menu. Após seleccionar o item menu [Impressão ligado] no sistema menu e pressionar o botão [9].





#### 5.4.12 Enviar SMS com a estação BENZING

[Ajustamento de SMS]

O GSM modem ou telemóvel pode ser ligado à estação BENZING. É então DE+POIS possível enviar um SMS para seu telemóvel cada vez que um pombo chega ao pombal.

Isto mantém-o informado sobre as chegadas dos seus pombos mesmo que você não esteja no pombal. Os necessaries ajustamentos para enviar SMS são definidos no sistema de menu. Para fazer isto selecciona o item menu [Ajustamento SMS] no sistema menu e pressiona o botão  $\not>$ . O menu SMS, onde todos os ajustamentos de SMS estão selecconados, será mostrado.



#### • Trocar função SMS On/Off

Para a estação BENZING fazer uma ordem de envido de SMS, a função SMS tem de ser primeiro activada. Isto pode ser feito para treino e concursos separadamente. Seleccione o item menu [ON/OFF] 1 no menu SMS.





#### Marcar o número de telephone para enviar SMS

Marcar o número de telemóvel, o qual o SMS sera enviado. No BENZING M1 com o modo demulti-utilizador é possível marcar differentes númeres de telefone para cada utilizador. Selecione o item menue [TELEFONE] (3) no menu SMS e depois disso selecione o utilizador pretendido (no caso de modo multi-utilizador).



O número telemóvel tem de ser digitado com todos os prefixos (país e código net). O número não pode conter espaços ou zeros (ver visor em cima por exemplo en trada válida).



#### Ajustar número de pombos para enviar

Pode definer quantos SMS serão mandados (ex. somente os primeiros cinco pombos que chegam em cada concurso). Deste modo é possível prevenir que muito SMS serão mandados (-> gastos). Para entrar o número de pombos selecionar o item menu [QUANTID] (2) no menu SMS.



A contagem de envoi de SMS depois da função SMS ser activada ou depois BENZING M1 ser trocado.

#### • Enviar teste de mensagem SMS

Como o teste SMS é possível verificar se o modem GSM ou telemóvel foi ligado correctamente à estação BENZING e o número de telefon digitado correctamente. O envoi de teste de SMS pode ser ajustado com o item menu [TESTE] (4) no menu SMS.

#### 5.4.13 Atribuir BENZING M1 à estação BENZING

#### [Link ESTAÇÃO]

Com o fim da BENZING M1 pode ser usada com a estação BENZING, ambos dispositivos têm de ser ligados um ao outro ("ligados juntaos"). Depois disso, só a ligação BENZING M1 pode ser usado com a estação BENZING. Se outro BENZING M1 é ligada à estação BENZING. "Estação errada" será mostrada no ecran do BENZING M1 e o mesmo não pode ser usado com a estação.



Para ligar o BENZING M1 à estação BENZING primeiro tapar o BENZING M1 à estação. A mensagem "Estação errada" sera vista no visor do BENZING M1. Depos seleccioan o item menu [Ligar estação] no sistema menu e pressionar o botão 9.

Confirmar a seguinte exposição com o botão [OK] (4). Apartir de agora o BENZING M1 e a estação BENZING estão juntamente ligadas e na exibição básica do BENZING M1 a informação "STA" será mostrada, cadavez que estar ligada à estação BENZING.

**Nota:** A ligação de BENZING M1 e estação BENZING só é possível se o treino ou concurso estar em progresso.

#### 5.4.14 Função Mestre/Escravo

[Master/Slave]

Se tiver um dispositivo atis TOP com o software mestre/escravo, pode usar isto com a BENZING M1. Quando ligado o dispositivo BENZING M1 será o dispositivo principal ("mestre") e o atis TOP será o "escravo". Isto significa que o BENZING M1 sonda a antenna pombal e regista a chegada dos pompobos durante a concurso ou vôo treino. O atis TOP "escutar" o BENZING M1 e também regista os pombos no qual são encestados no atis TOP. Paracolocar a função mestre selecciona o item menu [Mestre/Escravo] do menu de serviço e pressiona o botão  $\aleph$ .





# 6. GARANTIA E RESPONSABILIDADE

Para a BENZING M1 nós fornecemos

#### 2 ANOS DE LIMITE DE GARANTIA

Relativo a material perfeito e funcionamento. Isto significa que todas as partes em que prova ser útil ou defeituoso durante este período de tempo como resultado de material defeituoso ou pobre em execução será trocado ou substituído, sem custos.

A garantia não inclui os custos de expedição de entrega na parte da troca ou substituição, nem desgaste normal, nem danos que terá sido gerado por descuido ou uso impróprio.

A garantia não aplica se os componentes do sistema são aberto por pessoas que não estão explicitamente autorizada por nós, excepto para remover o painel frontal e substituir a capa como descrito no capítulo 3.6.

É de extrema importância que somente o tipo de bateria indicada no manual é usado. Tenha a certeza de utilizar baterias livres de fuga. As instruções têm que ser seguidas cuidadosamente sem humidades e manipulação de segurança do ecran.

As instruções operando-se devem ser seguidas com cuidado. Nenhuma garantia ou responsabilidade qualquer serão fornecidas a respeito da segurança de encontro à manipulação, a perda e a exatidão do indicado, imprimido ou dados e resultado do transfervermelho.

Todos os componentes relevantes do sistema do BENZING M1 foram examinados de acordo com os regulamentos do CE, certificaram de acordo com EN 60950 (IEC 950) e correspondem aos guidelines de DIN/VDE 0850. Além, o sistema de BENZING M1 encontrase com as exigências ajustadas acima pelo ETSI (instituto padrão da telecomunicação européia).

Verificações gmbH dos sistemas do pombo de GANTNER todos os dispositivos completamente devido às falhas da ferragem ou do software. Mas as falhas podem nunca inteiramente ser excluídas e serão corrigidas ou repaivermelho de acordo com as definições da garantia.

Os sistemas do pombo de GANTNER gmbH não podem ser chamados para esclarecer os danos ou as desvantagens (por exemplo perda do lucro das apostas) que ocorrem devido 2 aquelas falhas.



# 7. PERGUNTAS FREQUENTE (FAQ)

Esta parte trata do diversos importantes assim como as perguntas freqüentemente feitas a respeito do BENZING M1. Caso que você ainda tem perguntas na operação ou na função do BENZING M1 em seguida que lê este manual e não pode encontrar uma resposta a sua pergunta no seguinte por favor para contatar seu agente de vendas.

- O BENZING M1 não reconhece as antennas conectadas do sotão.
  - Certifique-se de que todos os cabos da conexão plugged correctamente dentro e apto firmemente.
  - Verfique se a fonte de alimentação for activa através do plugue DB-9 do cabo da conexão às antenas do sotão. A exposição de diodo emissor de luz do verde no plugue tem que iluminar-se acima.
  - A fonte de alimentação não deve ser conectada directamente ao BENZING M1e o BENZING M1 não deve estar na modalidade da bateria, como em tal caso nenhum poder é fornecido às antenas do sotão e assim, não é reconhecido.
- Eu gostaria de encestatr os pombos para a concurso. As mostras que de BENZING M1 o pombo do 'Da exposição é encestamento.'

- Os pombos foram encestados para uma concurso que não terminasse ainda.

- O pulso de disparo de BENZING M1 não é sincronizado ao encestamento e tem um compa vermelho da differença com o pulso de disparo de rádio (resp. o pulso de disparo interno da lata).
  - Não todas as concursos foram terminadas.
- Eu não consigo encontrar a data / hora do 'Do menu'.
  - Não todos as concursos ou as do treinamento foram terminadas. O Data/Hora não pode ser mudado.
- Suppessão que de 'Todos os pombos' por meio do PC não trabalham.
  - Nem todos as concursos ou as do treinament o foram terminadas.
- Nominanação: 'A lista do pombo vazia' ou os pombos faltam.
  - Nem todos as concursos ou as do treinamento foram terminadas.
- Durante a concurso/treinamento nem todos os pombos chegados foram register vermelho.
  - A concurso / treinamento foi começada antes que os pombos estiveram registe vermelho.
  - Os pombos não eram encestados como as apostas foram colocadas neles.



# 8. DADOS TÉCNICOS

# 8.1 Fornecimento de energia

Voltagem fornecida por

- unidade de energia fornecida:	10 a 15 VDC (mais suporte no interior)
- baterias:	2 x 1.5 V / tipo AA - LR16 (baterias alcalinas)
Corrente da BENZING M1:	normalmento o máximo de 100/130 mA a 12 VDC

# 8.2 Relógio interno

Relógio-tempo-real (RTC): Precisão: relógio Quartz menor e mais ou menos a  $\pm 0.25$  seg. por dia a mais de  $\pm 25\,^{\circ}\text{C}$ 

### 8.3 Memória

Programa de memória: Memória de pombos: Memória: 2 MBytes Flash 256 kByte Flash para 1000 pombos 16 MByte SDRAM

# 8.4 Ferramentas de funcionamento

Teclas:	4 feclas de função com a descriçãode funções no visor com clareza de texto
	2 teclas de cursores
	1 tecla 'COMEÇAR'
	1 tecla 'OK'
	1 tecla 'VOLTAR ATRÁS'
Visor:	Visualizador LED com capacidade de gráficos e com
	fundo de iluminação, 128 x 64 pixel
Signal Acústico:	Веер

# 8.5 Ligações

Ligação USB:	1.1 Standard, plug tipoB com ligação ao PC
Ligação DB-15:	RS 485 para ligar às antennas (pombal ou clube) e
	com ligação ao canal de emissão



# 8.6 Caixa

Material:PlásticoDimensões (larg x alt x espessura):150 x 104 x 34 mmSistema Protegido:IP 50Peso:260 g

# 8.7 Condições Ambientais

Temperatura operacional:0 a mais de 60°CTemperatura armazenada:menos de 25°C a mais de 70°CHumidade Relativa:0 a 90% até +25°C, sem condensação

# 8.8 Unidade de fornecimento de energia

Voltagem primária:230 VAC, 50 HzSaídade produção primária:22 VASegunda voltagem importante:12 VDCCorrente Secundária:no máximo de 1500 mA

#### Note:

This manual is valid as of February 12<sup>th</sup>, 2007. It is subject to change, amendments and changes can be made without prior notice at any time.

Part No.: 597690

